

**KAR-THA-VINTE ATHA-ZHA-THI-NULLA
SU-SRU-SHA KRAMAM**

ORDER OF WORSHIP

A Hymn may be sung by choir near the vestry.
The minister prays. Then announces a hymn from Praise & Worship.
People stand. The Choir and people sing.

Procession

As the Presbyter (minister) comes to the Lord's table, the person with the processional Cross goes first, followed by Choir, then the person, who carries in both hands the Bible from which the lessons are to be read, then the presbyter.
The minister places the Bible on the Lord's table or on a lectern.

Presbyter

Namu-kku Prar-thi-kkam

Sarva saktha-naya Deivame, nina-kku sakala hrida-yangal-um thura-nnir-ikunna-vayum, Sakala Agra-hangalum Ariya-ppetta-vayum ninnil ninum raha-syangal onnum mara-villa-thathum akunnu-vallo; gnangal ninne poornamai snehippanum, ninte parisudha namathe yogyamai maha-thvap-peduthu-vanum, ninte parishudh-almavinte niswasathal gnangalude hrida-yangalile ninavukale gnangalude karthavaya yesukristhu moolam vedippa-kkaname. **AMEN**

Congregation

**Athyunnathangalil deivathinu mahathvavum,
Bhoomiyil deivaprasadamulla minisharku
samaduhanavum undakatte. Karthavaya deivame,
Swargeeya rajave, Sarvasakthiyulla pithavaya deivame,
gnangal ninne sthuthikunnu, Gnangal ninne vazhthunnu,
Gnangal ninne vannikkunnu, Gnangal ninne
mahathvappeduthunnu.' Ninte valia mahathvathinai
gnangal ninakku sthothram cheyyunnu.**

**Ekjathanam puthranaya yesukristhuvakunna
karthave. Karthavaya deivame, Pithavinte puthra,
Lokathinte papathe chumakkunnavane, Gnangalude
prarthana kaikollaname. Pithavaya deivathinte valathu
bhagathirikkunnavane, Gnangalodu karunayundakaname.**

**Nee mathramallo parisudhan, Nee mathram karthavu,
Masihaye, Nee mathram parishudhalmavinodu koode
pithavaya deivathinte mahathvathil mahonnathanakunnu.
AMEN**

Presbyter

Nammude Karthavaya yesukristhu arulicheithathu :

Yisrayale kelka; nammude Deivamaya karthavu eka karthavakunnu Ninte Deivamaya karthavine nee poorna hridayathodum, poorna almavinodum, poorna manassodum, poorna sakthiyodum snehikendathakunnu. Ethakunnu onnamathe kalpana. Randamathethu athinodu samam Athayathu ninte koottukarane ninneppole thanne snehikkenam. Evayil valuthai veroru kalyanayum illa. Ee randu kalpanakalil sakala nyayapramanavum pravachankanmarum adangiyirikkunnu.

Congregation

**Karthave, gnangalodu karunayundai, Ee kalpanaye
kappan gnangalude hridayangale vanakkename.**

Presbyter

Sahodararare, Deivathinte ettavum parisudha vachanam kelppannum, karthavinte sareera rakthangale kaikolluvanum nam orumichu vannirikkunnu. Athinal namukku muttukuthi mownamai nammethanne sodhana cheithu viswasathodum anuthapathodum avangalekku sameepikkunnathinu Deivakrupa anweshikkam.

ALL KNEEL

Ningalude papangalekkurichu neraym thalpariyamayum manasantharapettu, ningalude kootukarodu priyavum snehavumayirunnu, Deivathinte kalpanakale anusarichukondum, melal avante visudha vazhikalil nadannukondum, puthiya jeevitham cheiyan manasayirikkunna ningal, nammude karthavaya yesukristhu moolam avanodu puthuthai nerappakkappedendathinu sarvasakthanaya Deivathodu thazlb diayayi ningalude papangale eattu paravin.

Congregation

Swargastha pithave, Gnangal ninaknm gnangalude ayalkarkkum virodhamai papam cheithirikkunnu ennu ettuparayunnu. Gnangal prakasathilalla, Irrittliathre nadannirikkunnathu. Gnangal karthavinte naman ucharikkunne-ngilum gnangal anneethi vitta-kannittilla. Gnangalodu karunay undakaname. Yesukristhu nimitham gnangalude sakala papangaleyum gnangalodu kshamikkename. Nintee parisudhalmvinal gnangale vedippakkaneme, gnangalude manasa-kshikale unarthename; Mattullavarodu hridayapoorvam kshamippan thakka prapthi gangalkku nalkename. Ninte namathinte mahathvathinayi jeevante puthukkathil melal ninne sevippan gnangalku krupa nalkenamennu gnangalude Karthavaya Yesu Kristhu moolam gnangal apeksshikkunnu.

AMEN.

Presbyter

Sathyarnyi Kristhuvilkoode thangalekku thiriyunna ellavarodumulla Deivathinte kripamozhi kelppin.

Adhvanikkunnavarum, bharam chumakkunnavarum ayullore, ellavarum ente adukkal varuvin; gnan nngalc aswasippikkum.

Thante ekajathanaya puthranil viswasikkunna evanum nasichupokathe nityajeevan prapikkendathinu, Deivam avane nalkuvan thakkavannam lokathe snehichu.

Kristhuyesu papikale rakshippan lokathil vannu ennullathu viswasyavum ellavarum angeekarippan yogyavurn aya vachanam thanne.

Oruthan papam cheithu enkilo, neethimanaya yesu-kristhu enna karyasthan namukku pithavinte adukkal undu Avan nammude papangalku prayaschitham akunnu.

Manapoorvamaya mana-santhara-thodurn, sathya viswasathodum thangaleku thiriyukayum thangalude sahodarangalodu kshamikkeyum cheiyunna ellavarkum papamochanarn nalkumennu thante mahakarunakondum vagdatham cheithirikkunna swargastha pithavaya sarvasakthiyulla Deivam nammude karthavaya yesukristhu moolam ningalodu karunayundayi ningalude sakala papangaleyum kshamichu, avayil ninnu ningale viduvichu sakala nanmayilum urappichu belappeduthi ningale nithyajeevangalekku pravesippikkatte.

Congregation

Amen, Deivame, ninakkusthothram.

Presbyter

Karthavu ninga-lodu-koode erikkatte.

Congregation

Ninga-lude athma-vodu-koodeyum.

Presbyter

Namukku Prarthikkam

Collect for the day

LESSON — OLD TESTAMENT

Congregation

Deivame, ninakku sthothramundakatte.

Psalm

Congregation

**Pithavinum Puthranum Parisudhathmavinum
mahathvam undakatte, Adiyingalum eppozhum
ennekkum ulla prakaram thanne — AMEN.**

LESSON — NEW TESTAMENT

Congregation

Deivame, ninakku sthothram undakatte.

LESSON — GOSPEL

Congregation

Kristhuve ninakku sthuthi undayirikkatte.

HYMN

SERMON

Congregation (Creed)

**Sarvasakthiyulla Pithavayi akasathieyum
bhoomiyeyum kanappedunnavayum
kanappedathavayumayulla !sakalathieyum srishtichavanaya
eka deivathil gnan viswasikkunnu.**

**Deivathinte ekajathanaya puthrranayi eka Karthavaya
Yesu Kristhuvilum gnan viswasikkunnu; Avan sarva
lokangalkum munpe thante pithavilninnu
janippikkappettavan, Delvathil ninnu deivam,
prakasathilninnu prakaram, sathyadeivathil ninnu
sathyadeivam, Janippikkappettavan, undakkappetta-
vanalla, Pithavinodue eka thathvamullavan, Avanal
sakalavum undayi, avan manushyaraya namukum
nammude rakshakkum vends swargathil ninnu erangi,
Parishudhathmavinal kanyaka mariayilninnu avatharichu
manushyanayi theernnu, Ponthios Peelathosinte keezhil
'namukku vendi Kroosikkappettu, Avan kashtapettu,
Adakkappettu, Thiruvezhuthukalin prakaram Moonnam
divasam uylrthezhunnettu swargathilekku kayari
Pithavinte valathu bhagathu erikkunnu. Avan jeevanulla-
vareyum marichavareyum nyayam vidhippan
mahathvathode veendum varum. Avante rajyathinu
avasanam undakayilla.**

Karthavum jeevippikkunnavanum, Pithavilninum
puthral nilninum purappe-dunnavanum, Pithavinodum,
Puthra-nodumkoode vannikkappettu
mahathvappedunnavanum, Prava-chakare-kkondum parayi-
chavanumaya pari-sudha-thmavilum gnan viswasikkunnu.
Katholikavum appo-stholikavu-maya eka visudha
sabhayilum gnan viswa-sikkunnu. Papa-mocha-nathinulla
eka bapthismaye gnan anusarikkunnu. Marichavarude
puna-rudhana-thinum, varuvanulla lokathile jeevanum gnan
kathirikkunnu. AMEN.

ANNOUNCEMENTS

LITANY II

Melil ninnulla samadhanathinu vendiyum nammude
athmakalude rakshakkuvendiyum namukku karthavinodu
prarthikkam.

Karthave, Karunayundakaname

Lokasamadhanathinu vendiyum, Deivathinte visudha
sabhayude kshemathinu vendiyum sakala manushyarudeyum
aikyathinu vendiyum namukku karthavinodu prarthikkam.

Karthave,

Nammude meladhyakshanmarku vendiyum, ella
susrooshakarkku vendiyum, visheshal...enna nammude
Moderatorokku vendiyum... enna nammude Bishopinu vendiyum,
avar sudha hridayathodum nalla manasakshiyodum koode
thangalude siishrooshaye nivathikkendathinum namukku
karthavinodu prarthikkam.

Karthave,

Nammude rajyathe ella bharanakarthakkalku vendiyum,
adhikarathilulla mattellavarku vendiyum namukku karthavinodu
prarthikkam.

Karthave,

Rogikalkum, kastappedunnavarkum, dukhitharkum
marikkairayavarkum vendi namukku karthavinodu prarthikkam.

Karthave,

Agathikalkum, visannirikkunnavarkum, anadharkum
vidhavamarkum, peeda anubhavikkunnavarkum vendi namukku
karthavinodu prarthikkam.

Karthave,

Andhakarathil ninnu thante athbhutha prakasathilekku
namme vilichavante sathgunangale khoshippan thakkavannam
namukku vendiyum krishuvinte namam ettuparayunna evarku
vendiyum namukku karthavinodu prarthikkam.

Karthave,

Ee bhoomiyil Deivathe sevichu, eppol visramikkuna ella
deivabhruthyarodumkoode thante anthamillatha santhoshanthinte
poornathayilekku pravesikkunnathinayi namukku karthavinodu
prarthikkam

Karthave,.....

Sarvasakthanaya karthave, ninte athmavu sareeramakunna
sabhaye muzhuvanum bharichu sudheekarikkunnavallo. Ninte
visudha sabhayile ella vidhathilulla janangalkum vendi gngal
kazhikkunnathaya apekshakalyum prarthanakeleyum
kaikkollaname. Athilulla oruruthanum avanavante vililum
sushrooshayilum ninne sathyathodum bhakthiyodum
sevikkendathinu gngalude karthavum rakshithavumaya
yesukristhu moolam krupa arulename. Amen.

Nammude karthavaya yesukristhuvinte krupayum Deivathinte snehavuin, parisliudhathmavinte kootaimayum ningalellavarodum koode eirkkumarakatte. **Amen.**

BREAKING OF THE BREAD

ALL STAND

Etha, sahodaran-mar orumichu vasikkunnathu ethra subhavum ethra manoharavum akunnu.

Appam onnakakondur palaraya nam oru sarreeram akunnu. Nam ellavarum as ore appathil amsikalakunnuvallo.

Congregation

Gnan avante koodarathil jayaghosha yagangale appikkum. Gnan karthavinu padi keerthanam cheyyum.

(Kiss of peace)

HYMN, collection, Bringing of elements

Presbyter

Ninte priyaputhrante rakthathal ninte krupasananthilekulla puthu vazhiye prathishtichirikkunna parishudha pithave, avan mukhanthiram ayogyaraya gnangal ningalekku aduthu varunnu. Gangaleyum gnangalude ee danangaleyum nee kaikkondur ninte mahathvathinayi upayogikanamennu thazhmayode gnangal ninnadu apekshikkunnu. Swargathilum bhoomiyilumullathellam ninakkullathallo. Ninte kayilninnu vangi gnangal ninakku tharunnatheyullu. Amen.

ALL KNEEL

Congregation

Yesuve, nalla--Maha-purohithanayullove, ninte sishyanmarude naduvil nee sannihithan-ayirunnathupole

gnangalude madhyathilum vannu appam nurukku-nnathil ninnethanne gnangalkku velippeduthi tharenammenu Pithavinodum, Parishudhathmavinodum koode eka deivamayi kalavasanam koodathe Jeevichu vazhunna ninnodu gnangal apekshikkunnu.

AMEN.

Presbyter

Karthavu ningalodukoode yirikkatte.

Congregation

Ningalude athmavodue koodeyum.

Presbyter

Ningalude hridayangale uyarthuvinnu.

Congregation

Gnangal avaye karthavingalekku uyarthunnu

Presbyter

Nammude Deivamaya karthavinu namakku sthothrani cheyyam.

Congregation

Angane cheyunnathu yukthavum nyayavum

akunnu.

Presbyter

Parisudha karthave, sarvasakthanaya pithave, nithya Deivame, gnangal ella kalangalilum ella sthalangalilum ninakku sthothram cheyunnathu ettavum yukthavum nyayavum gnangal cheyendunna murayumakunnu. Ninte puthranum gnangalude karthavumaya yesu kristhu moolamayittu thanne, avan mukhanthiram nee aakasatheyum bhoomiyeyum avayilulla sakalatheyum undakki, manushyane ninte swantha sadrushyathil nirmikkayum cheithu. Ninte ardra karunakal ninte sakala pravarthikalinmelumundu.

Congregation

**Athukondu deivadoodanmarodum pradhana
deivadoodanmarodum swargathile sakala
sangathodumkoode gnangal eppozhum ninne
sthuthichum sainyangalude deivamaya Karthavu
Parisudhan, Parisudhan, Parisudhan; Akasavum
Bhoomiyum ninte mahathvam kondu niranjirikkunnu.
Mahonnathanaya Karthave, ninakku mahathvam ennu
cholliyum, ninte mahathvamulla namathe pukazhthi
mahathvap-peduthunnu. AMEN.**

**Karthavinte namathil vannavanum, varuvan-lrikkunna-
vanum vazhthappettavanakunnu. Unnathangalil
sthuthi.**

Presbyter

Swargasthapithave, nee sathyamayi parishudha-
nakunnu. Nee sathyamayi vazhthaPpettavanakunnu.
Manishya vargathodulla ninte ardrasneham kondu ninte
eka puthranaya yesukristhuvine gnangalkulla
swabhavathe eduppanum gnangalude veendeduppinayi
kurisinmel maranam anubhavippanum tharmuvallo. Avan
orikalayi thannethanne eka vazhipadayi arpichathinal
sarva lokathinteyum papangalkayittu thikavayi,
poornamayi, mathiyakunna yagavum vazhipadum
prathisanthiyum thikekayum, than veendurn varuvolam
thante aa vilayeriya maranathekurichu edavidathulla
ormaye niyamikkayum, athine eppozhum
acharikkenamennu thante visudha svisheshathil
gnangalodu kalpikayim cheiduvullo. Avan than kanichu
kodukkapetta aa rathriyil thanne appam eduthu,
sthothram cholli, athine nurukki, thante sishyanmarku
koduthu paranju, vangi bhakshippin. Ethu ningalku vendi
nalkappedunna ente sareeramakunnu. Ente ormakayi
ethu cheivin. Athazam kazhinjathinte sesham aprakaram
thanne avan panapethram eduthu, sthothram cholli
avarku koduthu paranju, Ningal ellavarum ethilninnu
kudippin. Enthennal ethu ningalku- vendiyum palarku

vendiyum papamochanathinayittu choriyappedunna puthiya
niyamathinulla ente rakthamakunnu. Ethine ningal
kudikkumpozhokkeyum ente ormakayi cheivin.

Congregation

**Amen, karthave, ninte maranathe gnangal kondadunnu.
Ninte uyirppine gnangal ettuparayunnu. Ninte randamathe
varavine gnangal kathirikkunnu. Gnangalodue karunaynuda-
kaname.**

Presbyter

Athukondu pithave, gnangalude karthavaya ninte puthrante
viayeriya maranatheyum, kashtappadiieyem avante
mahathvamulla punarudhanatheyum swargarohanatheyum
orthukondum, avanil nee gnangalkai sampathicha poorna
veendeduppinayi gnangal ninakku sthothram cheithukondum
avan kalpichaprakaram avan varuvolam avante ormakayi ninte
dasaraya gnangal ethine cheyyunnu.

Congregation

**Karthavaya deivame, gnangal ninakku sthothram cheyyunnu.
Gnangal ninne sthuthikkunnu. Gnangal ninne mahimap-
peduthunnu.**

Presbyter

Karunayulla pithave, gnangaleyum ninte ee danangalaya
appatheyum veenjineyem ninte parishudhathmavinal
sudheekarichu, gnangal murikkunna ee appam kristhuvinte
sareerathinte kootaimayum gnangal vazhthunna ee panapathram
kristhuvinte rakthathinte kootaimayum akendathinu krupa
nalkenamennu gnangal thazhmayode apekshikkunnu. Angane
avanil yojippikkappettu, gnangal ellavarurn viswasathinte eikyatha
prapichu gnangalude karthavakunna masiha enna thalayakunna
avangalekku sakalathilum valarendathinu krupa nalkename.
Avan moolamayum avanorlu koodeyum parisudhathmavinte
eikyathil sarvasakthanaya pithave, ninakku sakala bahu-
manavutn mahathvamum kalaysanam koodathe undayirikkatte.
AMEN.

Naminude rakshithavaya kristhu agnapikayum pattipikayum cheithaprakaram nam dhairyathode chollunnathu.

Congregation

Swargasthanaya gnangalude pithave, ninte naman visudheekarikhappedenam. Ninte rajyam varename, ninte eshtam swargathileppole bhoomiyilum akenam. Gnangalku avasyamulla aharam ennu tharenam; gnangalude kadakkarodu gnangal kshami-chirikkunnathupole, gnangalude kadangale gnangalodum kshamikkenam; gnangale parrekshayil kadathathe dushtangal ninnu gnangale, viduvikkenam; rajyavum. sakthiyum, mahathvamum ennekum ninakkullathallo. AMEN.

Karunayulla karthave, gnangal ninte palavidhamayulla valiya karunakalil allathe gnangalude swantha neethiyil asrayichukondu ninte ee mesayingalekku varuvan thuniyunnilla. Gnangal ninte Mesakku keezhilulla appanurukkukale polum kootuvan yogyathayullavaralla. Ennal nee eppozhum karuna cheyyunna lakshanamulla karthavutham:e akunnu. Athukondu krupayulla karthave, gnangalude papa sareerangalum athinakkalum ninte eshtaputhranaya yesukristhuvinte ettavum vilayeriya sareerathalum, rakthathalum sudheekarikkappeduванum, gnangal avanilum, avan gnangalilum eppozhum vasippanum thakkavannam, gnangal avante mamsathe bhakshikkukayum, avante rakthathe kudikkayum cheyyendathinnu krupa tharanam. AMEN.

Presbyter

Nam nurukkunna appam kristhuvinte sareerathinte kootaima allayo.

Congregation

Loka-thinte pa-pathe chuma-nne-dukku-nnavanaya deivathinte kunjade, gnangalodu karuna undakanam. Lokathinte papathe chumannedukkunnavanaya deivathinte kunjade, gnangalodu karuna undalanam. Lokathinte papathe chumannedukkunnavanaya deivathinte kimjade, ninte samadhanam gnangalku nalkenam.

Presbyter

Jeevante appainakunna nammude karthava ,fi yesu-kristhuvinte sareeram. 'I

Sathyamunthiri valliaya nammude karthava to yesu-kristhuvinte raktham.

RECEIVING OF COMMUNION

Presbyter (After the Communion)

Eppol kristhuvinte sareerathinteyum rakthathin_teyum sakramenthu viswasathal kaikonda namukku Deivathinu sthothram cheyyam.

Congregation (All Kneel)

Sarvasakthanum, nithyanumaya Deivame, ee visudha marmangale kramamayi kaikkondirikkunna gnangale ninte puthranum, gnangalude rakshithavumaya yesu masihayude miha vilayeriya sareeravum rakthavumakunna athmeeya aharam kondu poshippippa ninakku eshtain thonuka kondu gnangal ninakku sthothram cheyyunnu. Athinal gnangalilekku ninakkulla krupayayum, namayayum kurichu nee gnangalku urappu nalkiyirikkunnathinayum gnangal ninte vazhthunnu. Gnangal sakala viswasikaiudeyum anugrahikkapettu kottamaya ninte puthrante gna sareerathilekku cherkkappetta sakshal avayavangalakuInnuvallo. Ninte eshta puthrante mahavilayeriya maranathinteyum, kashtappadinteyum punyangal moolam asayal gnangal ninte nithyarajyathinu avakasikalumakunnu.

Ee nischayam gngalku nalkeiyirikkunnathinai gngal ninakku manapporvamai sthothram cheyyunnu. Athukondu karthave, evide gngal gngale thane, gngalude athmakaleyum sarree-rangaleyum, vivekavum vishdhiyum jeevanumulla yagamai ninakku samar-pikkunnu. Swargasthapithave, as vishudha kootaimayil gngal nila-nilpanayittum, gngal cheyyenda-thinai nee orukki-yirikkunna sakala salkriyakaleyum pravarthippanayittum, ninte krupakondu gngalku sahayikkenamennu gngal ninnodu apekshikkunnu. Avanu ninnodum parishudhathmavinodum koode sakala bahumanavum mahathvavum kalavasanam koodathe undayirikatte.

Amen, nammude Deivathinu ennanekum sthuthiyum, mahathvaum, gnanavum, sthothravum, Bahu-manavum, sakthiyum, balavum undayirikatte.AMEN.

Presbyter

Sakala budhiyeyum kaviyunna Deiva samadhanam Deivatheyum avante puthranum nammude karthavumaya yesukrithuvineyum kurichulla arivilum snehathilum ningalude hridayangaleyum manassukaleyum kakkatte. Pithavum, puthranum, parisudhathmavumayulla sarva sakthanaya Deivathinte anugrahavum ningalude edayil undai, ellaipozhum ningalode koode erikkatte. **AMEN.**

**CLOSING HYMN
RECESSION
Prayer**

Presbyter

Karthavu Ningalodu Koode Irikkatte

Congregation

Ningalude Athmavodukoodeyum

Presbyter

Namukku Samadhanathode Pokam

Congregation

Karthavinte Namathil Thanne

(Congregation kneel, have silent Prayer and quietly go out)